

アークヒルズクラブ  
設立12周年記念 メンバーズ・パーティ  
2010年9月23日(木・祝)

12<sup>th</sup> Year Anniversary Members Party  
September 23<sup>rd</sup> (Thurs.), 2010

お蔭様をもちまして、当クラブも開設より12年の節目を迎えることとなりました。皆様のご支援に対する感謝を含めまして12周年記念のメンバーズ・パーティを、クラブ全施設を利用して開催させていただきます。設立12周年をより多くの会員の皆様と共に祝い致したく、ご多忙とは存じますが、万障お繰り合わせの上ご参加頂きたく、ご案内を申し上げます。

当日は、ご支援を頂いた会員の皆様に感謝の気持ちをこめて、各料理長が秋の味覚の数々をお届け致します。和食、洋食、お寿司、鉄板、とお好きなお料理を各コーナーでご満喫頂ける様、クラブ全施設を使用致します。尚、式典は新しい施設のお披露目もかねて「クラブルーム(the club room)」にて行います。また、新たな出会いの場として、また旧交を温める機会として開催されるメンバーズ・パーティにて、より多くの会員の皆様をお迎え致したくご予約をお待ち申し上げております。

It is our great pleasure to inform you that the Club will mark its 12<sup>th</sup> anniversary in September. We are extremely grateful to all of you for your generous and continuing support without which the Club could never have attained the position of prominence and importance it enjoys today.

As our way of thanking you, we would like to invite you as our guests to the 12<sup>th</sup> Anniversary Members Party. Our chefs will be preparing the finest dishes of the season in every dining room, and you and your fellow Members will certainly enjoy sampling the best of the season as you enjoy socializing. Please note that the ceremony will be held at 'the club room', with the hope of introducing you to the new facility. We look forward to welcoming every Member to this very special Anniversary Members Party.

時間: 18:30 ~ 20:30

Time: 18:30 ~ 20:30

参加費: 会員・配偶者会員／ご招待  
ゲスト\*／お1人 ¥10,000

Fee: Member/Spouse Member - Gratis  
Guest \* - ¥10,000 per person

\*15歳以下のお子様のご同伴はご遠慮下さいますようお願い申し上げます。  
\* We appreciate your refraining from bringing children below 15 years old.

アークヒルズクラブ宛

FAX: 03-5562-8207

TEL: 03-5562-8201

Member Name  
会員氏名: \_\_\_\_\_

Contact. Tel. No.  
連絡先 TEL: \_\_\_\_\_

Spouse Name:  
配偶者 \_\_\_\_\_

\* Guest Name(s)  
ゲスト氏名: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

尚、メンバーズ・パーティーに限り当日の混雑を避ける為に、伝票に会員各位のご署名を頂戴せずに、ゲストの参加費を上記お申し込み人数に基づき、自動的に月末請求書に加算させていただきます。参加人数のご変更に関しましては9月17日(金曜日)までにご連絡頂きたく、何卒ご協力の程よろしくお願い申し上げます。

Please note that for the Members Party, the guest attendance fee will be charged to your monthly statement in accordance with the above reservation sheet, without having your signing a chit on the day of the party due to the expected large number of participants. Should there be any changes in the number of guest(s) accompanying you, please let us know by Sept. 17 (Fri.), 2010.